

Ficha de Unidade Curricular/Syllabus

Nome da UC (pt):	Introdução às Literaturas Asiáticas	
Name (en):	Introduction to Asian Literature	
Professor	Prof. ^a Elisabetta Colla (38h) + Prof. Marc Nürnberger - Ludwig-Maximilians-Universität München/Institut für Sinologie (20h)	
Créditos ECTS:	6	
Língua(s) de ensino: English		
Tipo:		
Horas de Contacto: 58.0		
Teóricas (T): 0.0		
Teóricas-Práticas (TP): 58.0		
Laboratório (PL): 0.0		
Seminário (S): 0.0		
Trabalho de Campo (TC): 0.0		
Estágio (E) : 0.0 h		
Orientação Tutorial (OT): 0.0		
Outras (O): 0.0		
Horas de Trabalho Total (Horas de Contacto + Trabalho Autónomo): 150.0		

Pt	En
Pré-requisitos (1000 caracteres):	Pre-requisites: None
Objectivos Gerais (1000 caracteres):	Objectives: <i>To be completed</i>
Objectivos de Aprendizagem (1000 caracteres): <i>Esta Unidade Curricular oferece uma introdução às principais obras da literatura da Ásia Oriental e o contexto cultural que as produziu com particular enfoque nas fontes primárias (utilizando principalmente traduções inglesas) e com uma introdução ao chinês clássico, o qual pode ser considerado como veículo cultural principal na Ásia Oriental. O curso intensivo de chinês clássico visa a fornecer uma introdução sobre as principais estruturas gramaticais do período clássico da literatura chinesa.</i> <i>Espera-se que, no final do semestre, os alunos tenham adquirido conhecimentos fundamentais acerca dos tópicos apresentados numa perspectiva comparativista. O programa espaaça desde as origens da escrita até à formação do cânon, estuda-se ainda a contribuição da literatura popular à poesia, ao romance e ao teatro. Através da leitura e discussão dos textos em aula pretende-se ainda que os alunos demonstrem de ter desenvolvido a capacidade de ler criticamente e reconhecer os principais autores e das suas obras.</i>	Learning outcomes: <i>This course will provide an introduction to the East Asian Literatures masterpieces and the cultural context in which they were produced, with special emphasis on primary sources (mainly using English translations) and an introduction to Literary Chinese, which can be considered as the principal vehicle of culture in China and East Asia for many centuries. The intensive course in classical Chinese will aim to introduce the students to the most important constructions of the classical period of literary Chinese.</i> <i>By the end of the semester students are expected to have obtained fundamental knowledge about different topics presented of East Asian Literatures in comparative perspective, ranging from the origins of writings, to the formation of the canon and the contribution of popular literature to the formation of the poetry, the novel and the theatre. The critical analysis and discussion of texts in class further aims to develop each student's ability in the critical reading and recognizing of outstanding authors and their works.</i>
Programa (1000 caracteres): <i>Introdução das principais obras da literatura da Ásia Oriental e o contexto cultural que as produziu com particular enfoque nas fontes primárias (utilizando sobretudo traduções inglesas). A cadeira está organizada por tópicos numa perspectiva comparativista. O programa espaaça desde as origens da escrita até à formação do canon, estuda-se ainda a contribuição da literatura popular à poesia, ao romance e ao teatro.</i>	Syllabus: <i>Introduction to the East Asian Literatures masterpieces and the cultural context in which they were produced, with special emphasis on primary sources (mainly using English translations). The syllabus is organized according different topics of East Asian Literatures in comparative perspective, ranging from the origins of writings, to the formation of the canon and the contribution of popular literature to the formation of the poetry, the novel and the theatre.</i>

<p>Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos da UC: (1000 caracteres):</p> <p><i>Os textos analisados fornecerão uma panorâmica sobre a literatura da Ásia Oriental (China, Coreia e Japão) e o contexto cultural que a produziu.</i></p> <p><i>Além dos textos, os filmes e/ou documentários apresentados em aula, desafiam os alunos a problematizar os temas em análise através de perspectivas plurifacetadas acerca dos tópicos em análise.</i></p>	<p>Demonstration of the syllabus coherence with the objectives of the curricular unit:</p> <p><i>The texts analyzed will provide: an overview of East Asia literature (China, Korea and Japan). Beside the texts, films and/or documentaries are presented in class to challenge and encourage the students to discuss the topics at stake from various perspectives</i></p>
<p>Processo de avaliação (500 caracteres):</p> <p><i>Os alunos são encorajados a comentar os textos apresentados: 10% da nota final traduz-se na assiduidade, leitura dos textos e subsequente discussão nas aulas; 10% em comentários críticos aos textos, apresentados oralmente (em aula) ao longo do semestre. Adicionalmente, prevê-se que os alunos desenvolvam competências autónomas de investigação e escrita através da redacção de um trabalho que contará 35% da nota final (o tema a explorar é de escolha livre, dentro dos objectos culturais da Ásia apresentados: o aluno deverá desenvolver um tópico de acordo com o que foi analisado nas aulas ao longo do semestre); finalmente, a época de avaliações contempla um teste escrito presencial, perfazendo os restantes 45% da avaliação final da UC.</i></p>	<p>Assessment:</p> <p><i>Students are encouraged to comment the literary sources presented during the semestre: 10% of the course's final mark is based upon class attendance and participation, reading of texts, and further discussion in class; 10% is based upon oral critical presentations (in class) focusing on the course syllabus. In addition, it is expected that students develop independent research and writing skills through a research paper which will account for 35% of the final mark (according to his/her interests and motivations, the student is free to choose and research on a specific Asian cultural object, bearing in mind the framework of topics discussed in class throughout the semestre); the remaining 45% of the final mark is allocated to a written test.</i></p>
<p>Processo de ensino-aprendizagem (500 caracteres):</p> <p><i>O cariz teórico-prático da UC é complementado por exposições sistematizadas dos temas abordados em aula através de recursos audiovisuais.</i></p>	<p>Teaching methodology:</p> <p><i>Diverse media resources complement the course's theoretical-practical nature.</i></p>
<p>Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da UC: (3000 caracteres):</p> <p><i>Para além do horário estabelecido para a unidade curricular, bem como das horas de acompanhamento aos alunos, são disponibilizados o programa da unidade curricular e a bibliografia que podem ser encontrados</i></p>	<p>Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes:</p> <p><i>In addition to the contact hours, as well as the stipulated office hours, course outline and readings can be found at the website of the course (the link and access is provided in the first class). These working tools are a</i></p>

<p><i>no sítio web da cadeira (O link e o acesso são fornecidos no primeiro dia de aula). Estes instrumentos de trabalho complementam o corpus da unidade curricular, oferecendo assim aos alunos conhecimentos sobre o estudo das Literaturas Asiáticas desde a antiguidade até os nossos dias com enfoque em fontes primárias (em tradução inglesa).</i></p> <p><i>Através do método de ensino expositivo, aliado à investigação independente, os alunos deverão ter adquirido novos conhecimentos, reflectindo crítica e criativamente sobre eles, e desenvolvido tanto as suas aptidões de redacção de textos coesos, concisos e coerentes, como as suas capacidades de argumentação e comunicação.</i></p>	<p><i>complement to the course, thus providing a broad and comprehensive knowledge of the East Asian Literatures from ancient times up to the present with a special emphasis on primary sources (in English translation).</i></p> <p><i>Through an expository teaching strategy, combined with the fostering of independent research, students are expected to acquire new knowledge and reflect critically and creatively about it, while developing both their writing skills through cohesive, concise and consistent texts, and their communication and argumentative skills.</i></p>
<p>Observações:</p>	<p>Observations:</p>

Bibliografia:

Básica (1000 caracteres)

Compagnon, Antoine (2004) Literature, theory, and common sense. New French thought. Princeton, NJ: Princeton University Press.

De Bary, William Theodore (2008) Sources of East Asian tradition. Vol. 1, Vol. 1. New York: Columbia University Press.

De Bary, William Theodore. (2008) Sources of East Asian tradition. Vol. 2, Vol. 2. New York: Columbia University Press.

Fuller, Michael Anthony (1999) An introduction to literary Chinese. Cambridge, Mass: Harvard University Asia Center.

Idema, Wilt - Haft, Lloyd (1997) A guide to Chinese literature. Ann Arbor, The University of Michigan, Center for Chinese studies.

Katō, Shūichi, and Don Sanderson (1997) A history of Japanese literature: from the Man'yōshū to modern times. Richmond, Surrey: Japan Library.

Lee, Peter H. (2009) A history of Korean literature. Cambridge: Cambridge University Press.

Pulleyblank, Edwin G. (1995) Outline of classical Chinese grammar. Vancouver [B.C.]: UBC Press.

Unger, Ulrich. 1985. Einführung in das klassische Chinesisch. Wiesbaden: O. Harrassowitz.

Complementar (máx. 50 títulos)

To be completed